



los caminos del viento (2010)  
eduardo galeano  
(1940 – 2015)  
écrivain journaliste dramaturge  
uruguayen

traduction maria catuogno  
sculptrice-photographe  
janvier 2019

***Esper d'avoir le courage d'être seul et de risquer d'être ensemble.  
Esper de pouvoir être désobéissant chaque fois que nous recevons  
des ordres qui humilient notre conscience ou violent notre sens  
commun.  
Esper d'être entêté pour continuer de croire contre toute évidence  
que la condition humaine vaille la peine.  
Esper d'être capable de suivre les chemins du vent malgré les  
chutes, les trahisons et les défaites, parce que l'histoire continue  
au-delà de nous mêmes et quand l'histoire dit adieu, elle dit en fait à  
plus tard.  
Esper de pouvoir maintenir en vie la certitude qu'il est possible  
d'être solidaire et d'être animé par une volonté de justice, quelque  
soit le lieu d'où l'on vient et l'époque dans laquelle on vit, parce que  
ni l'âme ni le temps n'ont de frontière.***

**bonne année 2019**